

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 3 ottobre 2017

Aoste, le 3 octobre 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3768 a pag. 3771

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	3772
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	3776
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	3783
Avvisi e comunicati .....	3801
Atti emanati da altre amministrazioni .....	—

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	3802
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3768 à la page 3771

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	3772
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	3776
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	3783
Avis et communiqués .....	3801
Actes émanant des autres administrations .....	—

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	3802
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 4 settembre 2017, n. 611.

Arrêté n° 611 du 4 septembre 2017,

Rinnovo, in sanatoria, per la durata di anni trenta decorrenti dal 07.10.2014, in favore della Signora Teresa Maria REY, di SARRE, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Clusellaz, nel predetto Comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al Signor Oscar BROCCARD con il decreto del Presidente della Regione n. 1286 in data 4 settembre 1985.

portant renouvellement, à titre de régularisation, pour trente ans à compter du 7 octobre 2014, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Clusellaz, dans la Commune de SARRE, à usage hydroélectrique, accordée à M. Oscar BROCCARD par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1286 du 4 septembre 1985 et transférée à Mme Teresa Maria REY de SARRE.

pag. 3772

page 3772

Decreto 4 settembre 2017, n. 612.

Arrêté n° 612 du 4 septembre 2017,

Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società C.E.A.B. S.r.l., con sede a DOUES, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua del C.M.F. Rû de Mont e Rû de By, sita in località Platta del predetto Comune, ad uso idroelettrico.

accordant, pour trente ans, à CEAB srl de DOUES l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du bassin d'arrosage du Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont e Ru de By », à Platatz, dans la Commune de DOUES, à usage hydroélectrique.

pag. 3773

page 3773

Decreto 11 settembre 2017, n. 627.

Arrêté n° 627 du 11 septembre 2017,

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Giovanni Michele FRANCILLOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.

portant délégation à M. Giovanni Michele FRANCILLOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer des actes administratifs et de représenter en justice le président de la Région, même dans le cadre de l'exercice des fonctions préfectorales de ce dernier.

pag. 3774

page 3774

Decreto 14 settembre 2017, n. 633.

Arrêté n° 633 du 14 septembre 2017,

Sostituzione, su designazione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale e delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in ambito regionale, di due componenti in seno alla Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, costituita con decreto del Presidente della Regione n. 159 del 21 maggio 2010 ai sensi della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11.

portant remplacement de deux membres, désignés par la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale et par les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional, au sein de la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité, constituée par l'arrêté du président de la Région n° 159 du 21 mai 2010 aux termes de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010.

pag. 3775

page 3775

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 1° settembre 2017, n. 4468.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Compagnia Energetica Alto Buthier S.r.l." di DOUES, per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con prelievo d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo Comune, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea 788).

pag. 3776

Provvedimento dirigenziale 4 settembre 2017, n. 4488.

Voltura alla Ditta "Samox S.r.l.", con sede a MODENA, dell'autorizzazione per l'esercizio dell'impianto di cogenerazione a biomasse liquide realizzato nel Comune di MORGEX, già concessa con provvedimento dirigenziale n. 3058/2012 all'Impresa individuale "TORTORELLI Salvatore".

pag. 3782

Provvedimento dirigenziale 14 settembre 2017, n. 4655.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), della proroga di un anno della validità dell'autorizzazione unica rilasciata con provvedimento dirigenziale n. 3418/2014, all'Impresa "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a." di CHÂTILLON, per l'intervento di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

pag. 3782

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 agosto 2017, n. 1141.

Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale ai sensi della l.r. 12/1997. Approvazione della cessione a titolo

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4468 du 1<sup>er</sup> septembre 2017,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Compagnia Energetica Alto Buthier srl* de DOUES en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau de CHARVENSOD, aux Gorres, dans la Commune de CHARVENSOD, pour l'alimentation de la centrale de production située à Sainte-Colombe, dans ladite Commune, et comprenant la ligne électrique de raccordement n° 788 de ladite installation au réseau de distribution.

page 3776

Acte du dirigeant n° 4488 du 4 septembre 2017,

portant transfert à *Samox srl* de MODÈNE de l'autorisation unique accordée à l'entreprise individuelle *TORTORELLI Salvatore* par l'acte du dirigeant n° 3058 du 12 juillet 2012 en vue de l'exploitation d'une installation de cogénération par les biomasses liquides, dans la Commune de MORGEX.

page 3782

Acte du dirigeant n° 4655 du 14 septembre 2017,

portant prorogation d'un an, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015), de la validité de l'autorisation unique accordée à *Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA* de CHÂTILLON par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

page 3782

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1141 du 28 août 2017,

portant désaffectation, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de livres usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional, approbation de la cession à titre

oneroso di parte di tali beni e dell'organizzazione di un mercatino di libri usati presso la Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 23-24-25-26-27-28 ottobre 2017. Accertamento e introito di somme.

pag. 3784

Deliberazione 4 settembre 2017, n. 1190.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione degli aiuti per i danni causati dall'applicazione di programmi di eradicazione di epizoozie di cui all'art. 9, comma 1, lettera f) della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17.

pag. 3785

Deliberazione 11 settembre 2017, n. 1212.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 3785

Deliberazione 11 settembre 2017, n. 1213.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.

pag. 3794

## AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA,  
POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 3801

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Gene-

onéreux de ceux-ci et de l'organisation d'un marché des livres d'occasion à la Bibliothèque régionale d'AOSTE les 23, 24, 25, 26, 27 et 28 octobre 2017, ainsi que constatation et recouvrement des sommes y afférentes.

page 3784

Délibération n° 1190 du 4 septembre 2017,

portant approbation des dispositions d'application relatives à l'octroi des aides visées à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 pour la réparation des dommages causés par l'application des programmes d'éradication des épizooties.

page 3785

Délibération n° 1212 du 11 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

page 3785

Délibération n° 1213 du 11 septembre 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.

page 3794

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE,  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3801

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine ge-

**rale anni 2017/2020 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 214 del 24 febbraio 2017 e n. 898 del 3 luglio 2017).**

pag. 3802

**Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Nefrologia da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi" presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

pag. 3803

**Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale sanitario - tecnico sanitario di laboratorio biomedico (Personale tecnico-sanitario), cat. D presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

pag. 3803

**nerale (2017/2020) (approuve avec deliberation du Gouvernement regional, n° 214 du 24 fevrier 2017 e n° 898 du 3 juillet 2017).**

page 3802

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

page 3803

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – technicien sanitaire de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 3803

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 4 settembre 2017, n. 611.**

**Rinnovo, in sanatoria, per la durata di anni trenta decorrenti dal 07.10.2014, in favore della Signora Teresa Maria REY, di SARRE, della concessione di derivazione d'acqua dal torrente Clusellaz, nel predetto Comune, ad uso idroelettrico, originariamente assentita al Signor Oscar BROCCARD con il decreto del Presidente della Regione n. 1286 in data 4 settembre 1985.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovata, in sanatoria, alla Signora Teresa Maria REY, la concessione di derivazione d'acqua dal torrente Clusellaz, a quota 803 m s.l.m. circa, in Comune di SARRE, di moduli massimi e medi annui 0,20 (litri al minuto secondo venti), ad uso idroelettrico, per la produzione, sul salto di metri 27,52, della potenza nominale media annua di kW 5,39, da utilizzarsi per il funzionamento di un macchinario della segheria di proprietà della ditta BROCCARD ubicata sul terreno al foglio 21, particella n. 333, del N.C.T. del Comune di SARRE.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del 7 ottobre 2014, data di scadenza dell'originaria sub-concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 14598/DDS del 25 agosto 2017. La Signora Teresa Maria REY dovrà continuare a corrispondere, in favore della Regione, l'annuo canone che già corrisponde, sulla potenza nominale media annua invariata di kW 5,39 sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 611 du 4 septembre 2017,**

**portant renouvellement, à titre de régularisation, pour trente ans à compter du 7 octobre 2014, de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Clusellaz, dans la Commune de SARRE, à usage hydroélectrique, accordée à M. Oscar BROCCARD par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1286 du 4 septembre 1985 et transférée à Mme Teresa Maria REY de SARRE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, l'autorisation, par concession, accordée à Mme Teresa Maria REY à l'effet de dériver du Clusellaz, à une altitude de 803 mètres environ, dans la Commune de SARRE, 0,20 module d'eau (vingt litres par seconde) au maximum et 0,20 module en moyenne par an à usage hydroélectrique pour la production, sur une chute de 27,52 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 5,39 kW par an, destinée au fonctionnement d'un équipement de la scierie propriété de l'entreprise BROCCARD située sur le terrain inscrit à la feuille 21, parcelle 333, du nouveau cadastre des terrains de la Commune de SARRE.

Art. 2

L'autorisation par concession est renouvelée pour trente ans à compter du 7 octobre 2014, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Mme Teresa Maria REY est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 14598/DDS du 25 août 2017 et de continuer à verser à la Région la redevance annuelle due pour la puissance nominale moyenne annuelle de 5,39 kW, calculée sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection

edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 settembre 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

---

**Decreto 4 settembre 2017, n. 612.**

**Concessione, per la durata di anni trenta, alla Società C.E.A.B. S.r.l., con sede a DOUES, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua del C.M.F. Rû de Mont e Rû de By, sita in località Platta del predetto Comune, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla Società C.E.A.B. S.r.l., con sede a DOUES, di derivare dalla vasca irrigua del C.M.F. Rû du Mont e Rû de By, sita in località Platta del predetto Comune, nel periodo dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, moduli massimi 2,50 (litri al minuto secondo duecentocinquanta), medi 2,00 (litri al minuto secondo duecento) e medi annui, rapportati al periodo di esercizio della derivazione, 0,834 (litri al minuto secondo ottantatré virgola quattro), ad uso idroelettrico, per la produzione, sul salto di metri 49,72, della potenza nominale media annua di kW 40,87 con restituzione dell'acqua nella vasca irrigua del C.M.F. Rhins, sita in località Champsavinal del Comune di DOUES.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per anni trenta decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 13625/DDS in data 5 agosto 2017 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 800,23 (ottocento/23), in ragione di euro 19,58 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 40,87, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1716 in data 09.12.2016, soggetto a revisione periodica.

des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

---

**Arrêté n° 612 du 4 septembre 2017,**

**accordant, pour trente ans, à CEAB srl de DOUES l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du bassin d'arrosage du Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont e Ru de By », à Plataz, dans la Commune de DOUES, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, CEAB srl de DOUES est autorisée à dériver du bassin d'arrosage du Consortium d'amélioration foncière « Ru du Mont e Ru de By », à Plataz, dans la Commune de DOUES, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, 2,50 modules d'eau (deux cent cinquante litres par seconde) au maximum, 2 modules d'eau (deux cents litres par seconde) en moyenne et 0,834 module d'eau (quatre-vingt-trois litres et quatre décilitres par seconde) en moyenne par an, calculé au prorata de la période de dérivation, à usage hydroélectrique pour la production, sur une chute de 49,72 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 40,87 kW par an, l'eau utilisée devant être restituée dans le bassin d'arrosage du Consortium d'amélioration foncière « Rhins » situé à Champsavinal, dans ladite Commune.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 13625/DDS du 5 août 2017 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle (dont le montant est périodiquement actualisé) de 800,23 euros (huit cents euros et vingt-trois centimes), soit 19,58 euros par kW, la puissance nominale moyenne étant de 40,87 kW par an, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1716 du 9 décembre 2016.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle finanze, bilancio, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 settembre 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

**Decreto 11 settembre 2017, n. 627.**

**Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, al dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

il dott. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigente della struttura organizzativa Sanzioni amministrative, è delegato:

- 1) alla firma dei provvedimenti amministrativi emessi dal Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, derivanti dall'applicazione della L. 24.11.1981, n. 689, del D.Lgs. 30.4.1992, n. 285, dei relativi regolamenti di esecuzione e del D.Lgs. 30.12.1999, n. 507 e in ordine ai ruoli concernenti la riscossione coattiva dei crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative ingiunte con ordinanza e conseguenti a verbali di contestazione di violazioni amministrative divenuti titolo esecutivo, ai sensi del codice della strada.
- 2) a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

**Arrêté n° 627 du 11 septembre 2017,**

**portant délégation à M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet de signer des actes administratifs et de représenter en justice le président de la Région, même dans le cadre de l'exercice des fonctions préfectorales de ce dernier.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Délégation est donnée à M. Giovanni Michele FRANCILOTTI, dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet :

- 1) De signer les actes administratifs du ressort du président de la Région, même dans le cadre de l'exercice des fonctions préfectorales de ce dernier, en application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981, du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, des règlements d'application y afférents et du décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 et concernant les listes des citoyens soumis au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives infligées par ordonnance ou découlant des procès-verbaux de constatation d'infractions administratives devenus exécutoires, aux termes du code de la route ;
- 2) De représenter en justice le président de la Région, même dans le cadre de l'exercice des fonctions préfectorales de ce dernier, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.



Il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 settembre 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

---

**Decreto 14 settembre 2017, n. 633.**

**Sostituzione, su designazione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale e delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in ambito regionale, di due componenti in seno alla Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, costituita con decreto del Presidente della Regione n. 159 del 21 maggio 2010 ai sensi della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, su designazione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale, il Signor Giampiero MAROVINO quale componente della Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza di cui all'articolo 4 della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 "Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza", in sostituzione della Signora Silvana PIOTTI;
2. di nominare, su designazione delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in ambito regionale, il Signor Jean DONDEYNAZ, quale componente della Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza di cui all'articolo 4 della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 "Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza", in sostituzione del Signor Riccardo MONZEGLIO;
3. di dare atto, pertanto, che la Conferenza regionale sulla legalità e la sicurezza, di cui all'art. 4 della l.r. 11/2010, è costituita come segue:

membri di diritto:

- Presidente della Regione, con funzioni di Presidente;
- Assessore regionale all'istruzione e cultura;
- Assessore regionale alla sanità, salute e politiche sociali;

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 septembre 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

---

**Arrêté n° 633 du 14 septembre 2017,**

**portant remplacement de deux membres, désignés par la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale et par les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional, au sein de la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité, constituée par l'arrêté du président de la Région n° 159 du 21 mai 2010 aux termes de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. M. Giampiero MAROVINO, désigné par la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale, est nommé au sein de la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité visée à l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité), en remplacement de Mme Silvana PIOTTI.
2. M. Jean DONDEYNAZ, désigné par les organisations syndicales les plus représentatives à l'échelon régional, est nommé au sein de la Conférence régionale sur la légalité et la sécurité visée à l'art. 4 de la LR n° 11/2010, en remplacement de M. Riccardo MONZEGLIO.
3. La Conférence régionale sur la légalité et la sécurité visée à l'art. 4 de la LR n° 11/2010 est constituée comme suit :

membres de droit :

- président de la Région, en qualité de président ;
- assesseur régional à l'éducation et à la culture ;
- assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;

- Assessore regionale alle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;
  - Presidenti delle commissioni consiliari permanenti competenti in materia (Commissione consiliare permanente II "Affari generali" - Commissione consiliare permanente V "Servizi sociali");
  - Presidente del Consiglio permanente degli enti locali;
  - Sindaco della Città di AOSTA; membri designati:
  - Sigg.ri Domenico FALCOMATÀ e Jean DONDEYNAZ, rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative;
  - Sigg.ri Marika DEMARIA e Giampiero MAROVINO, rappresentanti della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale;
4. di pubblicare il presente decreto nel Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 14 settembre 2017.

Il Presidente  
Pierluigi MARQUIS

---

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 1° settembre 2017, n. 4468.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Compagnia Energetica Alto Buthier S.r.l." di DOUES, per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con prelievo d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo Comune, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea 788).

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA  
ORGANIZZATIVA RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

- assesseur régional aux ouvrages publics, à la protection des sols et au logement public ;
  - présidents des Commissions permanentes du Conseil compétentes en la matière (Commission permanente du Conseil II – Affaires générales et Commission permanente du Conseil V – Services sociaux) ;
  - président du Conseil permanent des collectivités locales ;
  - syndic de la ville d'AOSTE ; membres désignés :
  - MM. Domenico FALCOMATÀ et Jean DONDEYNAZ, représentants des organisations syndicales les plus représentatives ;
  - Mme Marika DEMARIA et M. Giampiero MAROVINO, représentants de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale.
4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2017.

Le président,  
Pierluigi MARQUIS

---

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4468 du 1<sup>er</sup> septembre 2017,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Compagnia Energetica Alto Buthier srl* de DOUES en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau de CHARVENSOD, aux Gorres, dans la Commune de CHARVENSOD, pour l'alimentation de la centrale de production située à Sainte-Colombe, dans ladite commune, et comprenant la ligne électrique de raccordement n° 788 de ladite installation au réseau de distribution.

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE  
« ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES »

Omissis

decide

1. di concedere l'Impresa "Compagnia Energetica Alto Buthier S.r.l." di DOUES, Partita I.V.A. 01131990077, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 52 della l.r. 13/2015, per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con prelievo d'acqua dalla vasca di carico in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo Comune, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nelle riunioni del 3 e del 24 agosto 2017;
2. di concedere all'Impresa di cui al punto 1., secondo quanto previsto dal punto 3 del D.M. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV, denominata "Linea 788", dal fabbricato di centrale sino alla cabina secondaria esistente denominata "Monumento", di proprietà della Società "Deval S.p.a.";
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà una turbina Pelton ad asse orizzontale con potenza nominale massima meccanica all'albero pari a 224,5 kW accoppiata ad un generatore sincrono con potenza nominale pari a 280 KVA;
4. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
5. di stabilire che:
  - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi nelle riunioni del 3 e del 24 agosto 2017;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con deliberazione della Giunta regionale n. 1267/2014, relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, e con decreto del Presidente della Regione n. 434/2017, relativo alla subconcessione di derivazione d'acqua dall'acquedotto comunale;
  - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
    - per i ripristini della vegetazione al termine dei

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *Compagnia Energetica Alto Buthier srl* de DOUES (numéro d'immatriculation IVA 01131990077) en vue de la réalisation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau de Charvensod, aux Gorres, dans la Commune de CHARVENSOD, pour l'alimentation de la centrale de production située à Sainte-Colombe, dans ladite Commune, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 3 et 24 août 2017.
2. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, l'entreprise visée au point 1 est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique dénommée « Ligne n° 788 », servant à raccorder l'installation visée au point 1 au réseau de distribution de moyenne tension de 15 kV et allant de la centrale au poste secondaire dénommé « *Monumento* », propriété de *Deval SpA*.
3. L'installation visée au point 1 utilisera une turbine Pelton à axe horizontal d'une puissance nominale mécanique en sortie d'arbre de 224,5 kW au maximum, couplée avec un générateur synchrone d'une puissance nominale de 280 KVA.
4. L'installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003.
5. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie les 3 et 24 août 2017 ;
  - b. Les prescriptions fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1267 du 4 septembre 2015, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité du projet relatif à l'ouvrage en cause avec l'environnement, ainsi que par l'arrêté du président de la Région n° 434 du 23 juin 2017, relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réseau communal de distribution d'eau, doivent être respectées ;
  - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
    - à l'issue des travaux, la revégétalisation des sites

- lavori dovranno essere utilizzate esclusivamente semenze di specie autoctone;
- l'Impresa autorizzata dovrà adottare tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse delle polveri, in particolare nelle operazioni di demolizione, movimentazione, scarico e stoccaggio dei materiali, e provvedere all'umidificazione costante delle piste di transito degli automezzi e dei cumuli di materiale polverulento, soprattutto nelle giornate secche e ventose;
  - durante la realizzazione delle opere inerenti alla connessione dell'impianto alla linea elettrica, e interferenti con le linee elettriche MT/BT DEVAL aeree ed interrato in entrata/uscita dalla cabina elettrica "Monumento", dovranno essere rispettate le prescrizioni in materia di sicurezza di cui agli artt. 83 e 117 del d.lgs. 81/2008;
  - le operazioni di scavo in corrispondenza della vasca di carico di Gorres e della centrale di produzione in loc. Santa Colomba dovranno essere accompagnate da sorveglianza archeologica non continuativa da effettuarsi da parte di archeologi professionisti, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione delle stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse;
  - per i lavori che interesseranno la strada regionale n. 18 di Pila, l'Impresa autorizzata dovrà preventivamente richiedere la relativa concessione alla Struttura viabilità;
  - l'Impresa autorizzata dovrà garantire l'utilizzo della rete sentieristica interferente con le opere, anche attraverso la predisposizione di una via alternativa temporanea;
- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di CHARVENSOD da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- doit être effectuée uniquement avec des espèces autochtones ;
- l'entreprise autorisée doit adopter toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières, notamment lors des travaux de démolition et des opérations de déplacement, de déchargement et de stockage des matériaux, et doit humidifier constamment les pistes sur lesquelles circulent les véhicules, ainsi que les matériaux pulvérulents stockés, surtout lorsque les conditions climatiques sont sèches et venteuses ;
  - pendant la réalisation des travaux concernant le raccordement de l'installation au réseau de distribution et intéressant les lignes électriques MT/BT aériennes et enterrées, exploitées par *Deval SpA*, en entrée et en sortie du poste dénommé « Monumento », il y a lieu de respecter les prescriptions en matière de sécurité prévues les art. 83 et 117 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
  - les opérations de fouille à la hauteur de la chambre de mise en charge située aux Gorres et de la centrale de production située à Sainte-Colombe doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique discontinue, assurée par des archéologues professionnels qui peuvent former un dossier sur les couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes ;
  - pour ce qui est des travaux sur la route régionale n° 18 de Pila, l'entreprise autorisée doit demander l'autorisation préalable à la structure « Voirie » ;
  - l'entreprise autorisée doit garantir l'utilisation du réseau de sentiers concernés par les travaux en réalisant, le cas échéant, un parcours alternatif temporaire.
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de CHARVENSOD de toute prétention de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- |   |  |
|---|--|
| <p>e. relativamente alla realizzazione delle opere, l'autorizzazione ha durata quinquennale e, relativamente all'esercizio dell'impianto, ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua e pertanto fino al 6 giugno 2035;</p> <p>f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;</p> <p>g. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;</p> <p>h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;</p> <p>i. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto autorizzato alla Stazione forestale di AOSTA;</p> <p>j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di CHARVENSOD, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 5.000,00 Euro;</p> <p>k. l'Impresa autorizzata dovrà richiedere, almeno 15 giorni prima dell'effettivo inizio dei lavori interferenti con il canale "Ru Inferieur", alla Struttura affari generali, difesa del suolo e risorse idriche, il rilascio dell'apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle lavorazioni all'interno delle superfici appartenenti al demanio idrico;</p> <p>l. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale;</p> | <p>e. La présente autorisation a une durée de cinq ans pour ce qui est de la réalisation des travaux et expire en même temps que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en cause, à savoir le 6 juin 2035 ;</p> <p>f. Au cas où la durée de la présente autorisation dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le titulaire doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. L'entreprise autorisée est tenue, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;</p> <p>g. Au cas où l'entreprise autorisée souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, elle est tenue de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;</p> <p>h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, l'entreprise autorisée est tenue de présenter une demande à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;</p> <p>i. Avant le début des travaux, l'entreprise autorisée est tenue de remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, au poste forestier d'AOSTE ;</p> <p>j. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée se doit de constituer un cautionnement en faveur de la Commune de CHARVENSOD à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation et se chiffrant à 5 000 euros ;</p> <p>k. Pour ce qui est des travaux concernant le canal dénommé « Ru inférieur », l'entreprise autorisée doit demander à la structure régionale « Affaires générales, domaine et ressources hydriques », quinze jours au moins avant de commencer effectivement les travaux, l'autorisation y afférente, réglémentant les modalités d'exécution des travaux sur les surfaces appartenant au domaine hydrique ;</p> <p>l. Une fois l'installation désaffectée, l'entreprise autorisée doit réaliser les travaux de récupération environnementale ;</p> |
|---|--|

- m. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di CHARVENSOD, alla Stazione forestale di AOSTA, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- n. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di CHARVENSOD ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- o. l'Impresa autorizzata dovrà comunicare alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche e alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili la data di primo parallelo con la rete elettrica;
- p. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la documentazione fotografica richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi, nonché quella relativa alla sistemazione definitiva delle aree;
- q. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- r. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- s. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità per i manufatti assoggettati alla l.r. 30 gennaio 2017, n. 1 (Normativa urbanistica e pianificazione territoriale della Valle d'Aosta);
- t. l'autorizzazione definitiva all'esercizio delle linee elettriche di connessione sarà rilasciata con prov-
- m. L'entreprise autorisée est tenue de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de CHARVENSOD, au poste forestier d'AOSTE et à la structure régionale « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » ainsi que, pour information, à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » ;
- n. Avant de réaliser les ouvrages de structure, l'entreprise autorisée doit présenter à la Commune de CHARVENSOD la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- o. L'entreprise autorisée doit communiquer aux structures régionales « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » et « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau ;
- p. L'entreprise autorisée doit transmettre aux structures régionales « Affaires générales, domaine et ressources hydriques », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des aires concernées par les travaux et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides ;
- q. L'entreprise autorisée doit transmettre à la structure régionale « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air », à l'ARPE et, pour information, à la structure régionale « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- r. L'entreprise autorisée est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages et les bâtiments en cause ;
- s. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité requis pour les ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions de la loi régionale n° 1 du 30 janvier 2017 relative aux dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- t. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique de raccordement est délivrée par acte du di-

vedimento del dirigente della Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775 (Testo unico delle disposizioni di legge sulle acque e impianti elettrici), al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della l.r. 8/2011; l'Impresa autorizzata dovrà eseguire, anche durante l'esercizio medesimo, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi;

- u. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di CHARVENSOD, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di AOSTA e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
6. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di CHARVENSOD la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, l'Impresa autorizzata, dovrà consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

rigéant de la structure régionale « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 (Texte unique des dispositions en matière d'eaux publiques et d'installations électriques), à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011. L'entreprise autorisée demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles ;

- u. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de CHARVENSOD, aux structures régionales concernées, au poste forestier d'AOSTE et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
6. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de CHARVENSOD ;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, l'entreprise autorisée doit permettre à ces derniers d'accéder librement à l'installation.
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**Provvedimento dirigenziale 4 settembre 2017, n. 4488.**

**Voltura alla Ditta “Samox S.r.l.”, con sede a MODENA, dell’autorizzazione per l’esercizio dell’impianto di cogenerazione a biomasse liquide realizzato nel Comune di MORGEX, già concessa con provvedimento dirigenziale n. 3058/2012 all’Impresa individuale “TORTORELLI Salvatore”.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA  
RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di trasferire all’Impresa “Samox S.r.l.”, C.F. 03585250362, con sede a MODENA (MO), l’autorizzazione all’esercizio dell’impianto di cogenerazione a biomasse liquide realizzato nel Comune di Morgex, già concessa all’Impresa individuale “TORTORELLI Salvatore”, con provvedimento dirigenziale n. 3058/2012;
2. di stabilire che:
  - a. sono trasferiti in capo all’Impresa “Samox S.r.l.”, di cui al punto 1), tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nei provvedimenti dirigenziali n. 3058/2012 e n. 1831/2013;
  - b. il presente provvedimento è trasmesso alle Imprese di cui al punto 1), al Comune di MORGEX, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Pré-Saint-Didier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L’estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**Provvedimento dirigenziale 14 settembre 2017, n. 4655.**

**Approvazione, ai sensi dell’art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Legge europea regionale 2015), della proroga di un anno della validità dell’autorizzazione unica rilasciata con provvedimento dirigenziale n. 3418/2014, all’Impresa “Compagnia**

**Acte du dirigeant n° 4488 du 4 septembre 2017,**

**portant transfert à Samox srl de MODÈNE de l’autorisation unique accordée à l’entreprise individuelle TORTORELLI Salvatore par l’acte du dirigeant n° 3058 du 12 juillet 2012 en vue de l’exploitation d’une installation de cogénération par les biomasses liquides, dans la commune de MORGEX.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D’ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. L’autorisation unique accordée à l’entreprise individuelle *TORTORELLI Salvatore* par l’acte du dirigeant n° 3058 du 12 juillet 2012 en vue de l’exploitation d’une installation de cogénération par les biomasses liquides, dans la Commune de MORGEX, est transférée à Samox srl de MODÈNE (code fiscal 03585250362).
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. Samox srl est tenue d’accomplir toutes les obligations et de respecter toutes les dispositions prévues par les actes du dirigeant n°s 3058/2012 et 1831 du 2 mai 2013 ;
  - b. Le présent acte est transmis aux entreprises visées au point 1, à la Commune de MORGEX, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Pré-Saint-Didier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n’entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**Acte du dirigeant n° 4655 du 14 septembre 2017,**

**portant prorogation d’un an, aux termes du premier alinéa de l’art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Loi européenne régionale 2015), de la validité de l’autorisation unique accordée à Compagnia Valdostana delle Acque – Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA de**



**Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a.” di CHÂTILLON, per l'intervento di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ORGANIZZATIVA  
RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la proroga di un anno della validità dell'autorizzazione unica rilasciata con provvedimento dirigenziale dell'8 settembre 2014, n. 3418, all'Impresa “Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.A.” di CHÂTILLON, Partita I.V.A. 01013130073, per l'intervento di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;
2. di dare atto che l'autorizzazione di cui al punto 1. ha durata fino all'8 settembre 2018;
3. di stabilire che:
  - a. sono fatte salve le prescrizioni formulate nei provvedimenti dirigenziali n. 3418/2014, n. 2249/2016 e n. 3414/2017;
  - b. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale di Gaby e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi del capo VI, sezione II, della l.r. 19/2007;
4. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
5. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Mario SORSOLONI

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**  
  
**GIUNTA REGIONALE**

**CHÂTILLON par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, l'autorisation unique délivrée par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014 à *Compagnia Valdostana delle Acque – Compagnie Valdôtaine des Eaux SpA* de CHÂTILLON (n° d'immatriculation IVA : 01013130073), en vue du remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, est prorogée d'un an.
2. L'autorisation visée au point 1 expire donc le 8 septembre 2018.
3. Il est établi ce qui suit :
  - a. Les prescriptions formulées dans les actes du dirigeant n°s 3418/2014, 2249 du 25 mai 2016 et 3414 du 5 juillet 2017 demeurent valables ;
  - b. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Gaby et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la section II du chapitre VI de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
4. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
5. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**  
  
**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 28 agosto 2017, n. 1141.**

**Sdemanializzazione di documenti bibliografici logori e/o obsoleti del sistema bibliotecario regionale ai sensi della l.r. 12/1997. Approvazione della cessione a titolo oneroso di parte di tali beni e dell'organizzazione di un mercatino di libri usati presso la Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 23-24-25-26-27-28 ottobre 2017. Accertamento e introito di somme.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di sdemanializzare e di passare alla categoria dei beni patrimoniali disponibili, ai sensi della l.r. 12/1997, le pubblicazioni i cui codici a barre o numeri di ingresso sono riportati nell'allegato elenco A, che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
2. di dare atto che alla dichiarazione di fuori uso e alla destinazione degli stessi provveda il competente dirigente, ai sensi dell'articolo 26 della sopracitata legge regionale;
3. di approvare l'organizzazione di un mercatino di libri usati presso i locali della Biblioteca regionale di AOSTA nei giorni 23, 24, 25, 26, 27 e 28 ottobre 2017 per la cessione a titolo oneroso delle pubblicazioni di cui al punto 1 e di stabilire che la cessione a terzi è effettuata secondo il seguente criterio di prezzo di vendita decrescente: 10 euro il primo giorno, 7 euro il secondo giorno, 5 euro il terzo giorno, 3 euro il quarto giorno, 2 euro il quinto giorno, 1 euro il sesto giorno, mentre per un gruppo specifico di libri, principalmente di argomento locale e di valore economico più elevato, sono previsti i seguenti prezzi di vendita decrescenti: 25 euro il primo giorno, 20 euro il secondo giorno, 15 euro il terzo giorno, 10 euro il quarto giorno, 7 euro il quinto giorno e 5 euro il sesto giorno, ai sensi dell'articolo 27, lettera c, della l.r. 12/1997;
4. di dare atto che il ricavato dalla cessione a titolo oneroso dei beni bibliografici di cui al punto 3 sarà accertato sul capitolo 17645 "Recuperi e rimborsi beni bibliografici", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2017/2019;
5. di stabilire che, ai sensi dell'art. 2, c. 9, della l.r. 12/1997, del presente atto sia dato avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione a cura della struttura organizzativa Sistema bibliotecario.

Allegato omissis

**Délibération n° 1141 du 28 août 2017,**

**portant désaffectation, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, de livres usés et/ou obsolètes du système bibliothécaire régional, approbation de la cession à titre onéreux de ceux-ci et de l'organisation d'un marché des livres d'occasion à la Bibliothèque régionale d'AOSTE les 23, 24, 25, 26, 27 et 28 octobre 2017, ainsi que constatation et recouvrement des sommes y afférentes.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les livres dont les codes à barres ou les numéros de poste figurent dans la liste A visée à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération sont désaffectés et inscrits dans la catégorie des biens patrimoniaux disponibles, au sens de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.
2. Aux termes de l'art. 26 de la loi régionale susmentionnée, le dirigeant compétent est chargé de déclarer hors d'usage les biens en cause et de décider leur destination.
3. L'organisation d'un marché des livres d'occasion dans les locaux de la Bibliothèque régionale d'AOSTE, les 23, 24, 25, 26, 27 et 28 octobre 2017, est approuvée en vue de la cession à titre onéreux des livres visés au point 1. La cession à des tiers aura lieu au sens de la lettre c) de l'art. 27 de la LR n° 12/1997 et suivant le critère du prix de vente décroissant : 10 euros le premier jour, 7 euros le deuxième jour, 5 euros le troisième jour, 3 euros le quatrième jour, 2 euros le cinquième jour et 1 euro le sixième jour. Un lot spécifique de livres essentiellement consacrés à la réalité locale et dont la valeur est plus élevée sera également mis en vente suivant ledit critère : 25 euros le premier jour, 20 euros le deuxième jour, 15 euros le troisième jour, 10 euros le quatrième jour, 7 euros le cinquième jour et 5 euros le sixième jour.
4. Les recettes découlant de la cession à titre onéreux des livres visés au point 3 sont constatées et inscrites au chapitre 17645 (Recouvrement et remboursement de sommes relatives aux livres), du budget de gestion 2017/2019 de la Région.
5. Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1997, la structure « Système bibliothécaire » veille à ce qu'un avis relatif à l'adoption de la présente délibération soit publié au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

**Deliberazione 4 settembre 2017, n. 1190.**

**Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione degli aiuti per i danni causati dall'applicazione di programmi di eradicazione di epizoozie di cui all'art. 9, comma 1, lettera f) della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le disposizioni applicative di cui all'allegato "A", che fa parte integrante della presente deliberazione, per la concessione degli aiuti di cui all'art. 9, comma 1, lettera f) della l.r. 17/2016, per i danni causati dall'applicazione di programmi di eradicazione di epizoozie;
- 2) di dare atto che le disposizioni applicative per gli aiuti di cui sopra hanno decorrenza dall'anno 2017 e che i relativi contributi trovano copertura sul capitolo U0022654 (trasferimenti correnti a aziende agricole per i danni causati agli allevamenti zootecnici dalle epizoozie), nei limiti delle disponibilità del bilancio regionale;
- 3) di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata, per estratto, sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, come stabilito dall'art. 31, comma 2, della legge regionale 3 agosto 2016, n. 17, nonché sul sito istituzionale della Regione all'indirizzo [www.regione.vda.it/agricoltura](http://www.regione.vda.it/agricoltura).

NdR: gli allegati omissi sono reperibili sul sito istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta all'indirizzo [www.regione.vda.it/agricoltura](http://www.regione.vda.it/agricoltura)

**Deliberazione 11 settembre 2017, n. 1212.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

**Délibération n° 1190 du 4 septembre 2017,**

**portant approbation des dispositions d'application relatives à l'octroi des aides visées à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 pour la réparation des dommages causés par l'application des programmes d'éradication des épizooties.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les dispositions d'application relatives à l'octroi des aides visées à la lettre f) du premier alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 17 du 3 août 2016 pour la réparation des dommages causés par l'application des programmes d'éradication des épizooties sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A faisant partie intégrante de la présente délibération.
- 2) Les dispositions d'application relatives à l'octroi des aides en question sont valables à compter de 2017 et les dépenses y afférentes sont couvertes par les crédits inscrits au chapitre U0022654 (Virements ordinaires aux exploitations agricoles pour la réparation des dommages causés aux élevages par les épizooties), dans les limites des crédits inscrits au budget de la Région.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 17/2016, et sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section réservée à l'agriculture.

NdR : Les annexes ne sont pas publiées au Bulletin officiel, mais sur le site institutionnel de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it), dans la section réservée à l'agriculture.

**Délibération n° 1212 du 11 septembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;</li><li>2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;</li><li>3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.</li></ol> <hr/> | <ol style="list-style-type: none"><li>1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « <i>Variazioni al bilancio di previsione finanziario</i> », annexé à la présente délibération.</li><li>2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « <i>Variazioni al bilancio finanziario gestionale</i> », annexé à la présente délibération.</li><li>3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.</li></ol> <hr/> |
|---|---|

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0016864	SPESE PER CONVENZIONI CON CASE DI RIPOSO	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	€ -300.000,00			la variazione si rende necessaria al fine di aumentare le disponibilità del capitolo U0021222 relativo alla gestione dei servizi alla prima infanzia cui va data priorità in quanto si tratta del saldo dell'anno 2016.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021222	TRASFERIMENTI CORRENTI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER I SERVIZI RIVOLTI ALLA PRIMA INFANZIA A VALERE SUL FONDO NAZIONALE PER LE POLITICHE SOCIALI	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	€ 300.000,00			La variazione si rende necessaria per provvedere all'erogazione del saldo per la gestione dei servizi alla prima infanzia alle Unités des Communes Valdôtaines per l'anno 2016.
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0013485	SPESE PER INCARICHI DI COLLABORAZIONE TECNICA	92 00 00 - DIPARTIMENTO TRASPORTI	€ -7.139,00			Lo stanziamento di cassa residuo viene ritenuto sufficiente per la copertura degli obiettivi prefissati.
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0019888	SPESE PER LA FORNITURA DI SERVIZI DI ASSISTENZA SPECIALIZZATA PER LE OPERAZIONI TECNICHE MEDIANTE L'UTILIZZO DELLE STRUMENTAZIONI DI PROVA	92 04 00 - MOTORIZZAZIONE CIVILE	€ 7.139,00			La variazione è necessaria per provvedere alla liquidazione della fattura n. 85/PA di euro 9.200,01 emessa in data 31/07/2017 dalla DIESEL CAR Snc e relativa all'assistenza specializzata per le operazioni tecniche per l'utilizzo delle strumentazioni di prova in sede di collaudo e revisione dei veicoli presso il centro revisioni della Struttura.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0016721	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE E DEI RELATIVI COLLETTORI FOGNARI DELLE UNITES DES COMMUNES VALDOTAINES VALDIGNE MONT-BLANC E MONT ROSE E DEL CONSORZIO DEI COMUNI DI NUS, CHAMBAVE, VERRAYES E SAINT-DENIS	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	-73.000,00		Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sui capitoli U0016724 e U0012247, sui quali si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per i quali non è stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017. Detta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0012247	SPESE PER INCARICHI DI COLLABORAZIONE TECNICA NELL'AMBITO DEL RISCHIO IDROGEOLOGICO FUNZIONALI ALLA DEFINIZIONE DEI PROGRAMMI DI INTERVENTO REGIONALI DI SISTEMAZIONE DEI CORSI D'ACQUA, DELLE ZONE FRANOSE E DELLA DIFESA DALLE VALANGHE	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	19.000,00		La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0012247, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non è stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0016724	SPESE PER PROGETTAZIONI ED OPERE DI PROTEZIONE DA COLATE DI DETRITO, FRANE E INONDAZIONI	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€	54.000,00		La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0016724, sul quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni e per il quale non è stata effettuata una sufficiente previsione di cassa per il 2017.

**VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0008295	TRASFERIMENTI PER FONDO ACCANTONAMENTO TFR DEGLI ADDETTI IDRAULICO-FORESTALI (CONTRATTI COLLETTIVI NAZIONALI D'AVORO)	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ -30.000,00			La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti e si rende necessaria per integrare in via prioritaria altri Capitoli di spesa.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0008436	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI PUBBLICAZIONI AI FINI DELLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE CONCERNENTE LA GESTIONE DELLE RISORSE NATURALI, IVI COMPRESI I PARCHI, LE RISERVE E LE AREE NATURALI PROTETTE	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ -1.600,00			La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti e si rende necessaria in via prioritaria per integrare altri Capitoli di spesa.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0012991	SPESE PER LA PARTECIPAZIONE O ADESIONE A CONGRESSI, CONVEGNI, CELEBRAZIONI PUBBLICHE E MANIFESTAZIONI VARIE RICONOSCIUTE DI INTERESSE REGIONALE, NAZIONALE E INTERNAZIONALE O ANCHE A RILEVANZA LOCALE PER FORMAZIONE OBBLIGATORIA	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ -1.400,00			La diminuzione non pregiudica il raggiungimento degli obiettivi previsti e si rende necessaria in via prioritaria per integrare altri Capitoli di spesa.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020528	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER GLI AUTOMEZZI DI SERVIZIO	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ 5.000,00			L'integrazione della cassa si rende necessaria per procedere agli impegni e alle liquidazioni delle spese relative agli acquisti di beni di consumo per la manutenzione ordinaria e le riparazioni degli automezzi in dotazione al Dipartimento Corpo forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	02 - TUTELA, VALORIZZAZIO NE E RECUPERO AMBIENTALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021158	SPESE PER LA FORNITURA DI INDUMENTI DA LAVORO E DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE AL PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI - (PIANO INTERVENTI AGRICOLO- FORESTALE)	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ 10.000,00			L'integrazione della cassa si rende necessaria per procedere agli impegni e alle liquidazioni delle spese relative alle forniture di indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale al personale assunto con CCNL nel settore delle risorse naturali.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022662	SPESE PER L'ACQUISTO DI BENI DI CONSUMO PER LA MANUTENZIONE ORDINARIA E LE RIPARAZIONI	24 00 00 - DIPARTIMENTO CORPO FORESTALE DELLA VALLE D'AOSTA E RISORSE NATURALI - COMANDANTE	€ 18.000,00			L'integrazione della cassa si rende necessaria per procedere agli impegni e alle liquidazioni delle spese relative agli acquisti di beni di consumo per la manutenzione ordinaria e le riparazioni dei macchinari e attrezzature in dotazione al Dipartimento Corpo forestale della Valle d'Aosta e risorse naturali.



VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0012422	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI SPECIALISTICHE, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER LA REALIZZAZIONE DI PROGRAMMI DI GESTIONE FAUNISTICO- AMBIENTALE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ -20.000,00			La variazione si rende necessaria per dare copertura finanziaria al capitolo di spesa U0007358 assegnato alla struttura Flora, fauna, caccia e pesca.
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENT ARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0007358	SPESA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE PER LA REALIZZAZIONE DEGLI OBIETTIVI PREVISTI DAL PIANO FAUNISTICO VENATORIO REGIONALE	24 03 00 - FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	€ 20.000,00			La variazione serve per dare copertura finanziaria all'affido dell'incarico professionale per la revisione del Piano faunistico venatorio regionale nel corso 2017.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020219	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014- 2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	€ -25.257,34			La variazione in diminuzione è possibile in quanto la disponibilità eccede le reali necessità.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020273	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDOSOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA UE	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	€ -84.191,08			La variazione in diminuzione è possibile in quanto la disponibilità eccede le reali necessità.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	02 - FORMAZIONE PROFESSIONAL E	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020278	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014/2020" PER INIZIATIVE DI FORMAZIONE - QUOTA STATO	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	€ -58.933,75			La variazione in diminuzione è possibile in quanto la disponibilità eccede le reali necessità.
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZI ONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0019886	TRASFERIMENTI CORRENTI AGLI ENTI LOCALI E AI SERVIZI DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE PER L'IMPIEGO TEMPORANEO DI LAVORATORI IN OPERE E SERVIZI DI UTILITA' SOCIALE	32 01 00 - POLITICHE PER L'IMPIEGO	€ 168.382,17			La variazione si rende necessaria al fine di provvedere alla liquidazione degli accounti dei contributi di cui al pd 2758 del 2017
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	02 - CACCIA E PESCA	1 - SPESE CORRENTI	€ 20.000,00			
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -7.139,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	1 - SPESE CORRENTI	€ 5.000,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	03 - INTERVENTI PER GLI ANZIANI	1 - SPESE CORRENTI	€ -300.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	02 - TUTELA, VALORIZZAZIONE E RECUPERO AMBIENTALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -20.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 73.000,00			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	03 - SOSTEGNO ALL'OCCUPAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 168.382,17			
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	€ -168.382,17			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ -5.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -73.000,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	1 - SPESE CORRENTI	€ 300.000,00			
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	1 - SPESE CORRENTI	€ 7.139,00			
			€ 0,00			

€ = Cassa

**Deliberazione 11 settembre 2017, n. 1213.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dall'allegato "A1" alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio per il triennio 2017/2019, come risulta dall'allegato "A2" alla presente deliberazione;
- 3) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dall'allegato "A3" alla presente deliberazione;
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1213 du 11 septembre 2017,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A1.
- 2) Les rectifications du document technique d'accompagnement dudit budget sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A2.
- 3) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A3.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Allegato A - REGIONE

pag. 1

Struttura dirigenziale: OPERE EDILI

Creditore : STOTO GENNARO (cod. cred. G9699)

Euro 4.566,72

Impegno n. 8032 del 2006 disposto con PD n. 3763 del 03/09/2009 e DGR n. 3439 del 17/11/2006 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0007460 (MISSIONE 4 Istruzione e diritto allo studio - PROGRAMMA 03 Edilizia scolastica - MACROAGGREGATO 202 Investimenti fissi lordi e acquisto di terreni, Titolo II, PDC U.2.02.01.09.003)

Struttura dirigenziale: ENTI LOCALI

Creditore : COMUNE DI AOSTA (cod. cred. 00699)

Euro 96.878,06

Impegno n. 8698 del 2002 disposto con PD n. 7671 del 31/12/2002, PD n. 6869 del 11/12/2003, DGR n. 1711 del 24/05/2004, PD n. 4671 dell'08/11/2007 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0005295 (MISSIONE 10 Trasporti e diritto alla mobilità - PROGRAMMA 05 Viabilità e infrastrutture stradali - MACROAGGREGATO 203 Contributi agli investimenti, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

Struttura dirigenziale: ENTI LOCALI

Creditore : COMUNE DI CHATILLON (cod. cred. 00719)

Euro 29.880,96

Impegno n. 8698 del 2002 disposto con PD n. 7671 del 31/12/2002, PD n. 6869 del 11/12/2003, DGR n. 1711 del 24/05/2004, PD n. 4671 dell'08/11/2007 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0005295 (MISSIONE 10 Trasporti e diritto alla mobilità - PROGRAMMA 05 Viabilità e infrastrutture stradali - MACROAGGREGATO 203 Contributi agli investimenti, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

Allegato A - REGIONE

pag. 2

Struttura dirigenziale: ENTI LOCALI

Creditore : COMUNE DI SAINT-VINCENT (cod. cred. 00765)

Euro 16.826,33

Impegno n. 8698 del 2002 disposto con PD n. 7671 del 31/12/2002, PD n. 6869 del 11/12/2003, DGR n. 1711 del 24/05/2004, PD n. 4671 dell'08/11/2007 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0005295 (MISSIONE 10 Trasporti e diritto alla mobilità - PROGRAMMA 05 Viabilità e infrastrutture stradali - MACROAGGREGATO 203 Contributi agli investimenti, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

Struttura dirigenziale: ENTI LOCALI

Creditore : COMUNE DI VALTOURNENCHE (cod. cred. 00771)

Euro 71.081,48

Impegno n. 8698 del 2002 disposto con PD n. 7671 del 31/12/2002, PD n. 6869 del 11/12/2003, DGR n. 1711 del 24/05/2004, PD n. 4671 dell'08/11/2007 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0005295 (MISSIONE 10 Trasporti e diritto alla mobilità - PROGRAMMA 05 Viabilità e infrastrutture stradali - MACROAGGREGATO 203 Contributi agli investimenti, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

ALLEGATO A/ 1 - VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -219.233,55 € -219.233,55	0	0
4 ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 EDILIZIA SCOLASTICA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 4.566,72 € 4.566,72	0	0
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 214.666,83 € 214.666,83	0	0

C = COMPETENZA  
€ = CASSA

ALLEGATO A/2 - VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	C -219.233,55	0	0
4 ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 EDILIZIA SCOLASTICA	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 4.566,72	0	0
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C 214.666,83	0	0

C = COMPETENZA



ALLEGATO A/3 - VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOLO	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
								2017	2018	2019
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	U0002379	-	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	04420500 GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO- PATRIMONIALE	-	C -219.233,55 € -219.233,55		
4 ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 EDILIZIA SCOLASTICA	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0007460	U.2.02.01.09.003	SPESE PER LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEGLI IMMOBILI ADIBITI AD USO SCOLASTICO	06610300 OPERE EDILI	2017/11289	C 4.566,72 € 4.566,72		
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0005295	U.2.03.01.02.003	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA URBANO DEI PARCHEGGI LIMITE DI IMPEGNO PER GLI ANNI 1989 E 1990 (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI ALLA L. 122/1989 E ALLA L. 537/1993)	01170300 ENTI LOCALI	2017/11290	C 96.878,06 € 96.878,06		
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0005295	U.2.03.01.02.003	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA URBANO DEI PARCHEGGI LIMITE DI IMPEGNO PER GLI ANNI 1989 E 1990 (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI ALLA L. 122/1989 E ALLA L. 537/1993)	01170300 ENTI LOCALI	2017/11291	C 29.880,96 € 29.880,96		

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOLO	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO RESCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
								2017	2018	2019
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0005295	U.2.03-01.02.003	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA URBANO DEI PARCHEGGI LIMITE DI IMPEGNO PER GLI ANNI 1989 E 1990 (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI ALLA L. 122/1989 E ALLA L. 537/1993)	01170300 ENTI LOCALI	2017/11292	C 16.826,33 € 16.826,33		
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0005295	U.2.03-01.02.003	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA URBANO DEI PARCHEGGI LIMITE DI IMPEGNO PER GLI ANNI 1989 E 1990 (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI ALLA L. 122/1989 E ALLA L. 537/1993)	01170300 ENTI LOCALI	2017/11293	C 71.081,48 € 71.081,48		

C = COMPETENZA  
€ = CASSA

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

**Comunicato di iscrizione di Società cooperativa nel Registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "NEXTCOM SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in ISSOGNE, Frazione Les Mariettes n. 16, codice fiscale 01224640076, risulta iscritta al numero C123051 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

Il Dirigente  
Rino BROCHET

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998**

Avis est donné du fait que la société coopérative *NEXTCOM SOCIETÀ COOPERATIVA*, dont le siège social est à ISSOGNE (16, hameau des Mariettes), code fiscal 01224640076, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C123051 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives ».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO SANITA' SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in Medicina Generale anni 2017/2020 (Approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 214 del 24 febbraio 2017 e n. 898 del 3 luglio 2017).**

Ai sensi dell'articolo 4 del bando di concorso di cui sopra, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 12 in data 14 marzo 2017 e n. 32 dell'11 luglio 2017, si comunica che la prova scritta per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale si terrà il giorno 25 ottobre 2017 alle ore 10:00.

I candidati in elenco sono convocati alle ore 9:30 presso la sede della Cittadella dei Giovani in Via Garibaldi, 7 - AOSTA muniti di un documento d'identità in corso di validità:

- 1) Amato Marco, nato ad Aosta il 28/03/1987
- 2) Asonbong Nguetack Chrislain, nato a Douala (Camerun) il 17/07/1986
- 3) Asquasciati Caterina, nata a Genova il 24/07/1977
- 4) Barouz-Chilo Elena, nata a Zhodino (Bielorussia) il 16/04/1980
- 5) Bellocchia Alex Bruno, nato ad Aosta il 08/03/1990
- 6) Bertolin Stephanie, nata ad Aosta il 23/05/1989
- 7) Borettaz Ilaria, nata ad Aosta il 27/04/1986
- 8) Brunelli Claudio, nato a Nogara (VR) il 25/02/1983
- 9) Brunod Nicole, nata ad Aosta il 19/05/1991
- 10) Carenini Francesco, nato ad Aosta il 07/10/1987
- 11) Chabod Davide, nato ad Aosta il 13/03/1987
- 12) Coccia Fabiola, nata ad Alatri (FR) il 29/06/1987
- 13) Colaianni Maria, nata a Bergamo il 06/07/1989
- 14) Di Francesco Nicola, nato ad Aosta 29/07/1970
- 15) Di Giuseppe Nicola, nato a Basciano (TE) il 29/10/1982
- 16) Gangarossa Gabriele, nato ad Erice (TP) il 07/12/1980
- 17) Gruppuso Valentina, nata ad Erice (TP) il 10/11/1978
- 18) Gutierrez Sandra Elizabeth, nata a Cordoba (Argentina) il 09/11/1968
- 19) Hoblog Ghislain Brice, nato a Bafoussam (Camerun) il 01/11/1987
- 20) Iorio Barbara, nata a Torrecuso (BN) il 17/03/1970
- 21) Lemofouet Maguejio Linda, nata a Douala (Camerun) il 08/05/1986
- 22) Leonessi Lorenzo Maria, nato a Rossano (CS) il 16/07/1987
- 23) Ligarotti Gianfranco Kim Innocente, nato a Milano il 29/02/1976
- 24) Luboz Stephanie, nata ad Aosta il 26/10/1990
- 25) Luppino Mariagrazia, nata a Reggio Calabria il 25/09/1975
- 26) Magni Alessandro Mario, nato a Monza (MB) il 29/10/1985
- 27) Mussari Maria, nata a Ciujad Bolivar (Venezuela) il 27/10/1968
- 28) Nguépi André Serge, nato a Bafou (Camerun) il 20/01/1981
- 29) Nogara Andrea, nato ad Aosta il 14/03/1991

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale (2017/2020) (approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 214 du 24 février 2017 e n° 898 du 3 juillet 2017).**

Aux termes de l'article 4 de l'avis du concours cité plus haut, publié le 14 mars 2017 au n° 12 et le 11 juillet 2017 au n° 32 du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, on signale que l'épreuve écrite pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale aura lieu le 25 octobre 2017 à 10 h.

Les candidats de la liste ci – dessous sont convoqués à 9 h 30 au siège 7, Rue Garibaldi – AOSTE – (Cittadella dei Giovani) pourvus des papiers d'identité valables:

- 30) Orlando Antonio, nato a Messina il 22/02/1982
- 31) Ottaviano Giulia, nata a Roma il 16/07/1990
- 32) Paolucci Ilaria, nata a Rieti il 28/07/1985
- 33) Pelloni Irene, nata a Modena il 28/10/1981
- 34) Pescarmona Fabio, nato a Torino il 06/05/1988
- 35) Pezzani Andrea, nato a Parma il 08/05/1982
- 36) Rebagliati Giulia Angela Antonella, nata ad Aosta il 02/08/1987
- 37) Sa'a Enganembeng Nadia Rita, nata a Yaoundé (Camerun) il 20/01/1980
- 38) Sgro Federico, nato a Tivoli (RM) il 05/07/1988
- 39) Siake Tcheugoue Ulrich, nato a Foubot (Camerun) il 02/01/1988
- 40) Soggiu Gian Mario, nato a Sassari il 28/08/1974
- 41) Tukeu Ngambia Rigobert, nato a Ebolowa (Camerun) il 03/01/1969
- 42) Viberti Francesca, nata a Torino il 24/10/1991
- 43) Vrenozi Dhurata, nata a Fier (Albania) il 12/11/1986.

Il Dirigente  
Carla FIOU

Le dirigeant,  
Carla FIOU

---

#### Azienda USL della Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Nefrologia da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi" presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR.	Cognome	Nome	Punti su 100
1 <sup>^</sup>	PARODI	Emanuele Luigi	86,878
2 <sup>°</sup>	RADIN	Elisabetta	84,579
3 <sup>^</sup>	BORETTAZ	Ilaria	73,500

Aosta, 15 settembre 2017.

Il Direttore generale  
Igor RUBBO

---

#### Azienda USL della Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore professionale sanitario - tecnico sanitario di laboratorio biomedico (Personale tecnico-sanitario), cat. D presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione

---

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Rang	Nom	Prénom(s)	Points sur 100
1 <sup>er</sup>	PARODI	Emanuele Luigi	86,878
2 <sup>e</sup>	RADIN	Elisabetta	84,579
3 <sup>e</sup>	BORETTAZ	Ilaria	73,500

Fait à Aoste, le 15 septembre 2017.

Le directeur général,  
Igor RUBBO

---

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel sanitaire – technicien sanitaire de laboratoire biomédical (personnel technique et sanitaire), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est

al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

donné que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

<b>POS.</b>	<b>CANDIDATO</b>	<b>NATO IL</b>	<b>NATO A</b>	<b>PUNTI</b>
<b>RANG</b>	<b>CANDIDAT/E</b>	<b>NÉ/E LE</b>	<b>NÉ/E À</b>	<b>POINTS</b>
<b>1</b>	LORENZATTI MARCELLA	24/08/1983	CUORGNE' (TO)	<b>71,624</b>
<b>2</b>	MATTIS FEDERICA	24/06/1988	IVREA (TO)	<b>69,495</b>
<b>3</b>	TRENTIN FRANCESCA	01/03/1990	AOSTA (AO)	<b>69,261</b>
<b>4</b>	CHARBONNIER CLARISSA	29/09/1986	AOSTA (AO)	<b>68,283</b>
<b>5</b>	TREVISAN ALESSIO	01/07/1990	GENOVA (GE)	<b>68,218</b>
<b>6</b>	VERDUCCI JASON JEAN PAUL ANDREA	12/11/1986	AOSTA (AO)	<b>66,600</b>
<b>7</b>	FAVERO COSTA ELENA	16/10/1992	CIRIE' (TO)	<b>65,100</b>
<b>8</b>	GORREX NICOLE	27/05/1991	AOSTA (AO)	<b>64,995</b>
<b>9</b>	ACCARDO VANIA ANDREA	22/07/1988	NOVARA (NO)	<b>64,852</b>
<b>10</b>	TOMACCIO NICLA	01/02/1992	TRICARICO (MT)	<b>63,898</b>
<b>11</b>	PERIOTTO ALESSANDRO	17/09/1991	AOSTA (AO)	<b>63,542</b>
<b>12</b>	COURTHOUD ALEXIS	15/03/1989	AOSTA (AO)	<b>63,200</b>
<b>13</b>	GLAREY EMANUEL	17/02/1987	AOSTA (AO)	<b>61,392</b>
<b>14</b>	FERRARO MATTEO	30/08/1992	AOSTA (AO)	<b>56,080</b>
<b>15</b>	ROCCA SALVATORE	31/08/1989	AOSTA (AO)	<b>55,055</b>
<b>16</b>	CANDILORO ANDREA	17/07/1989	AOSTA (AO)	<b>54,000</b>
<b>17</b>	CASTAGNINO VITTORIA	27/05/1989	CROTONE (KR)	<b>53,300</b>
<b>18</b>	CUAZ DEBORAH	08/04/1987	AOSTA (AO)	<b>53,200</b>
<b>19</b>	BASELI MATILDE	02/04/1992	AOSTA (AO)	<b>52,010</b>
<b>20</b>	PETITJACQUES ELISA	26/02/1992	AOSTA (AO)	<b>50,200</b>

Aosta, 13 settembre 2017.

Il Direttore generale  
Igor RUBBO

Fait à Aoste, le 13 septembre 2017.

Le directeur général,  
Igor RUBBO